

SEED & BREAD

FOR THE SOWER

JES.55:10

FOR THE EATER

korte Bijbelse boodschappen van

THE WORD OF TRUTH MINISTRY

Otis Q. Sellers, Bijbelleraar

Vertaling © Stichting Lachai Roï, Lelystad, Nederland

www.lachairoi.org

Nr. 059

Efeziërs – hoofdstuk 2

De Resulterende Vertaling, die recht doet aan het Grieks en die recht doet aan de waarheid.

1. Namelijk jullie,^A dood zijnde voor^B jullie overtredingen en zonden,^C
2. Waarin,^A jullie, op één of andere tijd^B wandelen^C in overeenstemming met de eon van deze wereld, in overeenstemming met de heerser die de machthebber is van deze atmosfeer,^D de geest nu werkend in de zonen van ongehoorzaamheid.
3. Onder wie zelfs wij^A allen heen en weer^B worden geslingerd op één of andere tijd,^C in de verlangens van ons vlees,^D doende de wil van het vlees en de gedachten; en wij zijn,^E in hetgeen door deze krachten^F wordt voortgebracht, kinderen van toorn, net zoals de anderen;^G
4. Maar God, rijk zijnde in barmhartigheid, wegens Zijn grote liefde waarmee Hij ons liefheeft,^A
5. Ons, ook dood zijnde voor^A de overtredingen, maakt ons tezamen in Christus Jezus levend,^B in genade bent u gered;^C
6. En Hij wekt ons tezamen op,^A en Hij doet ons tezamen zitten te midden van de meest verhevenen^B in Christus Jezus.
7. Opdat^A Hij in de komende eonen de alles overstijgende rijkdom van Zijn genade in vriendelijkheid tegenover ons in Christus Jezus^B moge tentoonspreads.^C

8. Want in de genade zijn jullie gered, door geloof en dit is niet uit uzelf; het is Gods gave,^A
9. Niet uit werken, opdat niemand er zich op zou laten voorstaan.
10. Want Zijn verrichting zijn wij, geschapen^A wordend in Christus Jezus voor goede werken, die God van tevoren bereidt, opdat we daarin zouden wandelen.
11. Om welke reden,^A bedenkt^B dat te eniger tijd^C u, de natiën in vlees,^D die "Voorhuid"^E worden genoemd door de zogenaamde "Besnijdenis"^F door hand in het vlees gedaan,
12. Dat jullie,^A in dat tijdperk,^B zonder Christus^C waren, vervreemd^D geworden van het burgerschap van Israël^E en vreemdelingen voor de verbonden van de belofte,^F zonder verwachting^G en zonder God in de wereld.^H
13. Maar nu in Christus Jezus, jullie, degenen die eens veraf^A waren, zijn naderbij^B gekomen in het bloed van Christus.
14. Want Hij is onze vrede,^A Die de beide één maakt,^B en de middenmuur van de hindernis slecht,^C de vijandschap in Zijn vlees,^D
15. tenietdoend de wet van de voorschriften in verordeningen,^A opdat Hij mocht scheppen de twee, in Zichzelf, tot één nieuwe mens,^B vrede makende,^C
16. En de beide verenigbaar^A mocht maken voor God, in één lichaam door het kruis, de vijandschap daarin dodend.
17. En, komende, brengt Hij de goede boodschap^A van vrede,^B tot jullie die veraf zijn en vrede voor die nabij zijn.^C
18. Want door Hem hebben wij beide toegang in één Geest tot de Vader.
19. Dientengevolge^A bent u niet langer meer buitenlanders en vreemdelingen; maar jullie zijn medeburgers van de heiligen^B en van het huishouden van God.
20. Gebouwd op het fundament van de apostelen en profeten, de sluitsteen Jezus Christus Zelf zijnde,
21. In Wie^A het hele gebouw, samengesteld zijnde, groeiend is tot in een heilige tempel in de Heer:
22. In Wie u ook tezamen gebouwd wordt als Gods woonplaats in Geest.

1^A De schuingedrukte woorden in de Statenvertaling moeten overgeslagen worden.

B Als het in de Schrift gaat om de waarheid van de dood **in** zonden, is het voorzetsel *EN* gebruikt (zie Joh. 8:21,24 en I Cor. 15:17). Als het gaat om de waarheid van het dood zijn **voor** de zonde, is de datief gebruikt (zie bijv. Rom. 6:2,10,11 en hier).

C Deze woorden beschrijven de tegenwoordige toestand van een gelovige in Jezus Christus. We zijn dood ten opzichte van onze zonden.

2^A Dat is: *waarin, of in welke toestand*. We leven en wandelen in deze wereld als mensen die dood zijn voor de zonden en misdaden.

B Het woord *POTE* is een onbepaald bijwoord en duidt niet op het verleden.

C Dat doen we en het heeft geen zin dat te ontkennen.

D Niemand kan zeggen dat hij nooit wordt beïnvloed door zijn omgeving en omstandigheden -- Want wij struikelen allen in velerlei opzicht (Jac. 3:2).

3^A Paulus betreft hier nu ook zichzelf in (zie Rom. 7:15-25).

B Grieks: *ANASTREPHŌ*, wat 'op z'n kop gekeerd' betekent.

C Dit is opnieuw *POTE*, hetzelfde als in vers twee.

D Zie Galaten 5:17.

E Het Grieks heeft *EMETHA*, eerste persoon, meervoud imperfect van *EIMI*.

F 'Hetgeen door deze krachten wordt voortgebracht' is een lange vertaling van het woord *PHUSIS*, van het werkwoord *PHUŌ*, dat ontspruiten betekent. *PHUSIS* betekent daarom ontspruiting.

G De tegenstelling is hier tussen een gelovige die af en toe leeft tegen de wil van God en de zondaar die gewoonlijk op die manier leeft. De daden die in Efeze 2:1-3 zijn beschreven, hebben betrekking op de zonden van de heiligen. We zullen de voorziening die God voor ons heeft getroffen, ontdekken als we verdergaan met de studie.

4^A Paulus wil nu laten zien dat de goddelijke genade tegemoet komt aan elke eis. Dat is niet de liefde van God voor de hele mensheid waarover gesproken wordt in Romeinene 5:8, maar Gods grote liefde voor die van Hem zijn, die nu geloven, zoals uiteengezet wordt in Johannes 13:1.

5^A Dezelfde constructie met de datief als in 2:1, waarmee nogmaals onze positie voor God verklaard wordt.

B Het Grieks heeft hier *SUZŌOPOIEŌ*, dat alleen hier en in Kolossenzen 2:13 voorkomt.

C 'Gered' is *SOZŌ*, waarin in deze context de gedachte van bewaring op de voorgrond treedt. In genade zijn we bewaard. Dat gaat over onze huidige redding.

6^A Tezamen opwekken is *SUNEGEIRŌ* dat alleen hier en in Kolossenzen 2:12 voorkomt.

B 'Te midden van de meest verhevenen' is *EN TOIS EPOURANIOIS*, zoals in 1:3 en 20. Dat zal onze positie voor God en de mensen zijn als Gods heerschappij werkelijkheid is geworden. We zullen tot de adel van God behoren.

7^A Deze woorden leiden het grote doel in waarvoor God ons van de schuld der zonde heeft verlost, ons nu redt van de macht van de zonde en ons nog zal redden van de heerschappij van de zonde.

B We zullen altijd een levende openbaring van de genade zijn die Hij ons betoond heeft, die Hij nu toont en ons nog zal tonen.

C Hij zal voor ons Zijn heerlijkheid openbaren en Hij zal Zijn heerlijkheid in ons openbaren.

8^A De gave betreft de hele zaak die hier besproken wordt, onze drievoudige redding door en in genade.

10^A 'Geschapen wordend' – dat is een proces dat voortduurt en niet afgerond zal zijn voordat we onze plaats in Zijn koninkrijk innemen.

11^A Het Grieks betekent *waarom*, of *om welke reden*. Wat nu gezegd zal worden, is gebaseerd op de waarheid van de voorgaande paragraaf, die begonnen is in 1:15. Niemand zou moeten proberen deze passage uit te leggen die niet op de hoogte is van de Bijbelse geschiedenis van Israël en in het bijzonder met alle feiten die te maken hebben met de grote barrière die er bestond tussen zij die in het land woonden en die in de verstrooiing leefden.

B Het woord *bedenk* is een vraag om volle aandacht aan de kant van hen tot wie Paulus nu spreekt.

C Dit is de derde maal dat in dit hoofdstuk *POTE* voorkomt. Dit woord is moeilijk te vertalen, maar het heeft nooit betrekking op een duidelijke periode.

D Zij waren 'natiën in het vlees,' maar nooit in geest. Dit is de enige plaats in de Schrift waarin deze zinsnede voorkomt en het is een volmaakte beschrijving van de verstrooiden in Israël.

E Het Griekse woord is *AKROBUSTIA*, dat 'voorhuid' en niets anders betekent. Het is een scheldwoord dat door bepaalde joden in het land naar het hoofd van hun broeders in de verstrooiing werd geslingerd. Het werd nooit als kleinerende beschrijving voor heidenen gebruikt, hoewel het gebruikt werd om hen er feitelijk en terecht mee aan te duiden. Zie Handelingen 11:3 waar de letterlijke vertaling zou luiden: 'u bent binnengegaan bij mensen die voorhuid hebben (*AKROBUSTIAN EXOUTAS*) en heeft met hen gegeten.'

F Er was een groep in Israël die zich 'besnijdenis partij' noemde.

12^A Paulus behoorde hier niet toe.

B 'Tijdperk' is *KAIROS*, een duidelijke periode met bepaalde kenmerken. Hier gaat het om de periode van de aardse bediening van Christus. de ballingen waren in die jaren zonder Hem.

C Voordat Hij op aarde kwam, was al het zaad van Abraham zonder Hem. Na zijn geboorte hadden de mensen die in het land waren contact; maar de ballingen waren nog steeds zonder Hem.

D Het woord *APALLOTRIOO* is hier een werkwoord en geen zelfstandig naamwoord. Het betekent vervreemd en niet vreemd (zie Efeze 4:18 en Colossenzen 1:21 voor hetzelfde grondwoord). 'Vervreemd geworden' is een ware en eerlijke vertaling van de vorm die hier is gebruikt.

E Dit is hetgeen waarvan zij vervreemd waren geworden. Petrus schrijft aan deze 'bannelingen in de verstrooiing' (I Petrus 1:1). De zinsnede

F De zinsnede 'vreemdelingen... belofte' duidt op iets als bezoekers die niet echt deel uitmaken van het gezin.

G Hun verwachting was dood en moest weer worden opgewekt (zie I Petrus 1:3).

H Zij waren niet in de absolute zin 'zonder God' maar zonder God in het systeem of de wereld waarin zij gedwongen waren te leven, de goddelijke religie van Israël was niet transporteerbaar. De rituelen en ceremonies konden niet aangepast worden aan vreemde

levenswijzen. Zij waren strikt van Palestina en voor Palestina. 'Een judaïsme buiten Palestina, zonder priesterschap, altaar, tempel, offers, tienden, eerstelingen, sabbaths- en jubeljaren, zou eerst de Pentateuch terzijde moeten schuiven' (Edersheim).

13^A Zie Daniël 9:7 en Handelingen 2:39 voor het duidelijke bewijs dat deze beschrijving betrekking heeft op één gedeelte van Abrahams zaad. Niet-Israëlieten waren niet 'veraf', zoals Paulus met nadruk stelt tegenover een gezelschap heidenen in Handelingen 17:27.

B Dat is de nieuwe status van de verstrooiden met betrekking tot het Israël van God, een nabijheid die door de fysieke afstand tot het land niet kon worden tenietgedaan.

14^A Dat is tussen de twee groepen in Israël.

B Zij die 'nabij' en zij die 'veraf' waren zijn nu één gemaakt. Paulus betreft zich daar zelf in door het gebruik van 'ons'; hij maakte deel uit van hen die 'nabij' waren.

C De 'middenmuur' is een scheidingswand. Als deze wordt geslecht, bestaat er geen hindernis meer.

D Hiermee wordt 'de middenmuur van de hindernis' gedefinieerd. Christus was in het land geboren en Hij was op de achtste dag besneden. De hindernis die bestond tussen de 2.500.000 joden in het land en de overige 5.500.000 daarbuiten, werden een vaststaande zaak door Zijn woorden en daden gedurende de dagen van Zijn vlees. "Wijkt niet af op een weg naar heidenen," waren Zijn woorden (Matt. 10:5).

15^A Zijn dood heeft de tijdelijke voorschriften tenietgedaan die noodzakelijk waren tijdens 'de dagen in Zijn vlees.'

B Opdat Hij deze twee ongelijksoortige gezelschappen kon nemen en ze in Zichzelf tot één nieuwe mens zou scheppen.

C Hij Zelf is de verbinding die deze twee bindt.

16^A 'Verenigbaar maken' is *APOKATALLASŌ*, dat samengesteld is uit drie woorden *APO* (van), *KATA* (parallel met) en *ALLASSŌ* (veranderen). Beide gezelschappen zijn veranderd van wat zij eens waren, langs bepaalde lijnen, om hen beide voor God in één eenheid verenigbaar te maken.

17^A Deze 'komst' vond plaats door Zijn aangestelde vertegenwoordigers.

B Dat was de boodschap van volmaakte, harmonieuze vereniging.

C Dat waren de twee delen van Abrahams zaad, duidelijk geïdentificeerd door het Woord van God in Daniël 9:7 en Handelingen 2:39; maar de mensen hebben het Woord hier ontkracht door van deze groepen joden en heidenen te maken.

19^A Paulus komt nu tot de conclusie van de uitspraken die hij in de verzen 14 tot 18 heeft gedaan. Hij vat het werk van Christus aan het kruis samen, voorzover het te maken had met de grote muur in Israël.

B Dat zal zijn in het nieuwe Israël dat God beloofd heeft te zullen scheppen (Jes. 66:7-14).

21^A Een piramide volgt de lijnen van haar sluitsteen.